

THE 4th INTERNATIONAL PAINTING PLEIN AIR

VALDIS BUŠS 2020



Visi trīs pasaules laiki – pagātne, tagadne un nākotne – saplūst Viļakā, kad te satiekas pasaules māksla. Kad, raugoties caur Valda Buša krāsu un skatu prizmu, viss kļūst noslēpumaini skaists. Valda Buša izcilākā spēja bija katrā dienā saskatīt ko neatkārtojami skaistu. Iespējams, šobrīd mūsdienu pasaule ir visvairāk izslāpusi tieši pēc ikdienas skaistuma un vienkāršības, meklējot atbildi uz mūžīgo jautājumu – vai šodien mēs dzīvojam, vai arī tikai gatavojamies dzīvot? Valda Buša darbos redzam katras dienas garšu un smaržu. Viņš dzīvoja ļoti sarežģītā laikmetā, bet savā daiļradē apliecināja, ka mēs joprojām varam izjust dzīvesprieku jebkurā, arī skarbā dzīves realitātē.

Jau četrus gadus Viļakas novadā pieredzējuši mākslinieki no dažādām valstīm izjūt Viļakas un Latgales neatkārtojamo harizmu, runā par redzēto, sajusto, izgaršoto, sadzirdēto un izsaka to krāsās, raugoties caur savu dzīves pieredzi un kultūru, caur savu dzīves karti. Mākslas plenērs ik gadu būtiski bagātina Ziemeļlatgales un Viļakas kultūrtelpu. Mūsu misija ir un paliek – dot cilvēkiem cerību un ļaut saskatīt to, ko, esot tuvumā, mēs paši nereti ieraudzīt nespējam. Valda Buša plenērs ir kā maza ieelpa mūsu kopienai un kultūrvidei. Un, lai turpinātu dzīvot, ir nepieciešams elpot, elpot, elpot. Saskatīt to, ko saredz pieredzējuša mākslinieka skatiens, lai spētu padomāt par savu būtību un vērtībām.

Sergejs Maksimovs

Viļakas novada domes priekšsēdētājs

All three notions of time – past, present and future – converge in Viļaka when it becomes a forum for global art. When, seen through the prism of the colours and perspectives of Valdis Bušs, almost by miracle, everything seems to become a thing of beauty. It was his greatest talent – to see unparalleled beauty, day in and day out. Perhaps today, the world is most thirsty for everyday beauty and simplicity, as we ponder the eternal question – are we actually living, or just preparing to live. In Bušs's work, we see the tastes and smells of the everyday. He lived in a very difficult time, but, through his art, assured us that we can still find joie de vivre in almost anything, even faced with the harsh realities of life.

For the past four years, experienced artists from different countries have come here to feel the inimitable charisma of Viļaka and Latgale, to discuss what they see, sense, taste and hear, and to translate it into the language of colour, through the prism of their backgrounds and cultures, through the paths mapped in their individual maps of life. Every year, the plein air enriches the cultural landscape of Northern Latgale and Viļaka. Our mission is and remains, to give hope and enable us to see the things we, insiders, tend to leave unnoticed. The Valdis Bušs Plein Air is like a small breath of life for our community and its cultural environment. And, to keep on living, we need to keep on breathing. And breathing. And breathing. Trying to see what arrests an experienced artist's eye, to be able to ponder our true nature and the values we hold dear.

*Sergejs Maksimovs
Chair of Viļaka District Council*

Все три времени – прошлое, настоящее и будущее – стекаются в Виляке, когда здесь встречается мировое искусство. Когда, сквозь призму взглядов и цветового ощущения Валдиса Буша, все становится таинственно красивым. Величайшим талантом Буша была способность каждый день видеть что-то неповторимо красивое. Возможно, сегодня современный мир больше всего жаждет именно красоты и простоты обыкновенности, ища ответ на извечный вопрос – мы действительно живем или только готовимся к жизни? В работах Буша мы видим вкусы и запахи повседневности. Он жил в очень сложное время, но своим творчеством подтвердил, что мы все еще способны испытывать радость жизни в любой, даже весьма суровой реальности.

Уже четыре года в Вилякском крае опытные художники из разных стран ощущают неповторимую харизму Виляки и Латгалии, говорят об увиденном, прочувствованном, отведенном, услышанном и выражают это в красках, пропуская через призму личного жизненного опыта и культуры и соотнося со своей жизненной картой. Художественный пленер ежегодно существенно обогащает культурную пространство Северной Латгалии и Виляки. Наша миссия по-прежнему заключается в том, чтобы давать людям надежду и возможность увидеть то, что, будучи вблизи, мы сами нередко упускаем. Пленер Буша словно глоток свежего воздуха для нашего культурного пространства. И, чтобы продолжать жить, нужно продолжать дышать, дышать и дышать. И видеть то, что замечает взгляд опытного художника, чтобы иметь способность мыслить о своей сущности и ценностях.

*Сергей Максимов
Председатель Вилякской краевой думы*



4. STARPTAUTISKAIS GLEZNICĪBAS PLENĒRS VALDIS BUŠS 2020

Šogad, kad mākslinieks Valdis Bušs svinētu savu 96. dzimšanas dienu, notika jau ceturtais starptautiskais glezniecības plenērs “Valdis Bušs 2020”.

Plenērs ir būtiska Daugavpils Marka Rotko mākslas centra sadarbības platforma ar Viļakas novada domi, veidojot mākslas procesu tīklojuma paplašināšanos, nodrošinot Latgales kā kultūras telpas atpazīstamību un vietu starptautiski nozīmīgu mākslas projektu norisei. Plenērs jau ir kļuvis par Ziemeļlatgales kultūrtelpu bagātinošu sastāvdaļu un ir liels ieguvums vietējai kultūrvidei. Katru gadu starptautiska žūrija atbilstoši plenēra nolikumam nosaka sešus dalībniekus, kas ar savu veikumu godinās izcilā mākslinieka piemiņu un turpinās veidot Viļakas novada pašvaldības glezniecības darbu kolekciju iespējamam nākotnes projektam – mākslinieka piemiņas vietai jeb Valda Buša mājai.

Neskatoties uz Covid-19 vīrusa radīto globālo situāciju, kas ietekmēja mākslinieku atlasī, plenērs tomēr notika, un šogad dalībnieki pārstāvēja Baltijas valstis. Viņu vidū: izcila māksliniece un ainavu meistare no Latvijas, Agnija Ģērmane; daudzu valstu plenēros pieredzi guvušais un nebeidzamu meklējumu ceļā un attīstībā esošais mākslinieks no Latvijas, Ilgvars Zalāns; košu krāsas triepienu un sajūtu attēlošanas meistars no Latgales, Aivis Pīzelis; daudzpusīgiem talantiem un izcilām organizatores prasmēm apveltītā mūziķe, galeriste un māksliniece no Lietuvas, Rūta Eidukaitīte; jaunā, daudzsološā, sirsnīgā un komunikablā sava ceļa gājēja mākslā, gleznotāja no Lietuvas, Mikole; un draudzīgā, nedaudz noslēpumainā un zinātkārā māksliniece, akvareļmākslas tradīciju glabātāja no Igaunijas, Līsi Tani.

Plenēra rezultātā mākslas darbu kolekcija ir papildināta ar izciliem Latvijas, Lietuvas un Igaunijas ainavistu

darbiem. Par mākslas darbu tālāku saglabāšanu rūpēsies Viļakas novada muzejs. Izveidotā kolekcija turpinās ceļu pa izstāžu zālēm Latvijā un ārvalstīs. Gadu gaitā plenērs ir ieguvis atpazīstamību un savas noturīgas tradīcijas, ir izveidojusies norisē iesaistītu un patiesi ieinteresētu cilvēku darba grupa un atbalstītāji – Marka Rotko mākslas centrs un tā vadītājs Māris Čačka, Viļakas novada pašvaldības vadītājs Sergejs Maksimovs, pašvaldības projektu vadītāja Vineta Zeltkalne, Valda Buša ģimene. Visi kopā apzināties, ka Valda Buša atstātais mantojums ir nozīmīgs gan Latvijas, gan pasaules mērogā, tādēļ vēlamies to saglabāt, darīt pieejamu sabiedrībai un lepoties ar to. Apzināties arī savu atbildību šī mantojuma saglabāšanā un nodošanā nākamajām paaudzēm.

Elita Teilāne, kuratore

THE 4th INTERNATIONAL PAINTING PLEIN AIR VALDIS BUŠS 2020

This year, when artist Valdis Bušs would have turned 96, the international painting plein air “Valdis Bušs” experienced its fourth iteration.

The plein air is an essential cooperation platform between Daugavpils Mark Rothko Art Centre and Viļaka District Council, which helps expand a growing art-based network and promote Latgale as a fine location for art projects with international outreach. The plein air has already become a major enriching force for the cultural space of Northern Latgale and remains a key asset of the local cultural environment. Each year, according to the by-law, an international jury names six participants who will honour the memory of the distinguished artist with their creative outputs and continue to build the painting collection of Viļaka District Council for a possible future project – the memorial home of artist Valdis Bušs.

Despite the global situation due to the Covid-19 pandemic, which affected this year's choice of participants, the plein air did happen, with the artists representing the Baltic States. Among them: brilliant artist and landscapist from Latvia, Agnija Ģērmane; also from Latvia, artist Ilgvars Zalāns, whose plein air experience spans many countries and who remains faithful to his chosen path of endless pursuit and development; master of vivid brushstroke and emotion from Latgale, Aivis Pīzelis; musician, gallerist and artist from Lithuania, Rūta Eidukaitytė, who is blessed with many talents and brilliant organisational skills; likewise from Lithuania, the young and promising, affectionate and sociable Mykolė – a truly trailblazing painter committed to carving her own path in the field of the arts; and custodian of Estonian watercolour traditions – the friendly, somewhat mysterious and inquisitive Liisi Tani.

The latest iteration of the plein air has once again replenished its growing art collection with exceptional works by Latvian, Lithuanian and Estonian landscapists. Continued preservation of the paintings will be in the care of Viļaka District Museum, and the collection will continue to travel showrooms in Latvia and beyond. Over the years, the plein air has gained recognition and enduring traditions, as well as acquired a loyal team of organisers and supporters: Daugavpils Mark Rothko Art Centre and its director, Māris Čāčka; chief executive of Viļaka District Council, Sergejs Maksimovs; municipal project manager, Vineta Zeltkalne; and the Valdis Bušs family. We all recognise the national and global significance of Valdis Bušs's legacy and share a proud commitment to preserve it and keep it publicly available. We are also aware of our responsibility to protect and transfer this heritage to future generations.

Elita Teilāne, curator

4 МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПЛЕНЭР ЖИВОПИСИ ВАЛДИС БУШС 2020

В этом году, когда художник Валдис Буш отметил бы свой девяносто шестой день рождения, состоялся уже четвертый международный пленэр живописи «Валдис Буш 2020».

Пленэр является важной платформой сотрудничества Даугавпилсского арт-центра им. Марка Ротко с муниципалитетом Вилякского края, способствуя расширению сети художественных процессов и поддерживая узнаваемость Латгалии как культурного пространства для проведения международно значимых художественных проектов. Пленэр уже стал ощутимой обогащающей силой в культурном пространстве северной Латгалии и имеет большую ценность для местной культурной среды. В соответствии с положением пленэра международное жюри ежегодно определяет шесть участников, которые будут чествовать память выдающегося художника и продолжат создавать муниципальную коллекцию живописи Вилякского края для потенциального будущего проекта – мемориального дома художника Валдиса Буша.

Несмотря на глобальную ситуацию с вирусом Covid-19, которая повлияла на отбор художников в этом году, пленэр все же состоялся и участники представляли страны Балтии. Среди них: выдающийся художник и мастер пейзажной живописи из Латвии, Агния Германе; также из Латвии, художник Илгварс Заланс, имеющий опыт участия в пленэрах разных стран и продолжающий идти дорогой творческого поиска и развития; мастер ярких мазков и эмоций из Латгалии, Айвис Пизелис; музыкант, галерист и художник из Литвы, Рута Эйдукайтите, одаренная множеством талантов и выдающимися организаторскими

способностями; юная и многообещающая, душевная и общительная, Миколė – литовская художница, прокладывающая свой собственный путь в искусстве; и дружелюбная, слегка таинственная и любознательная хранительница традиций акварельной живописи из Эстонии, Лийси Тани.

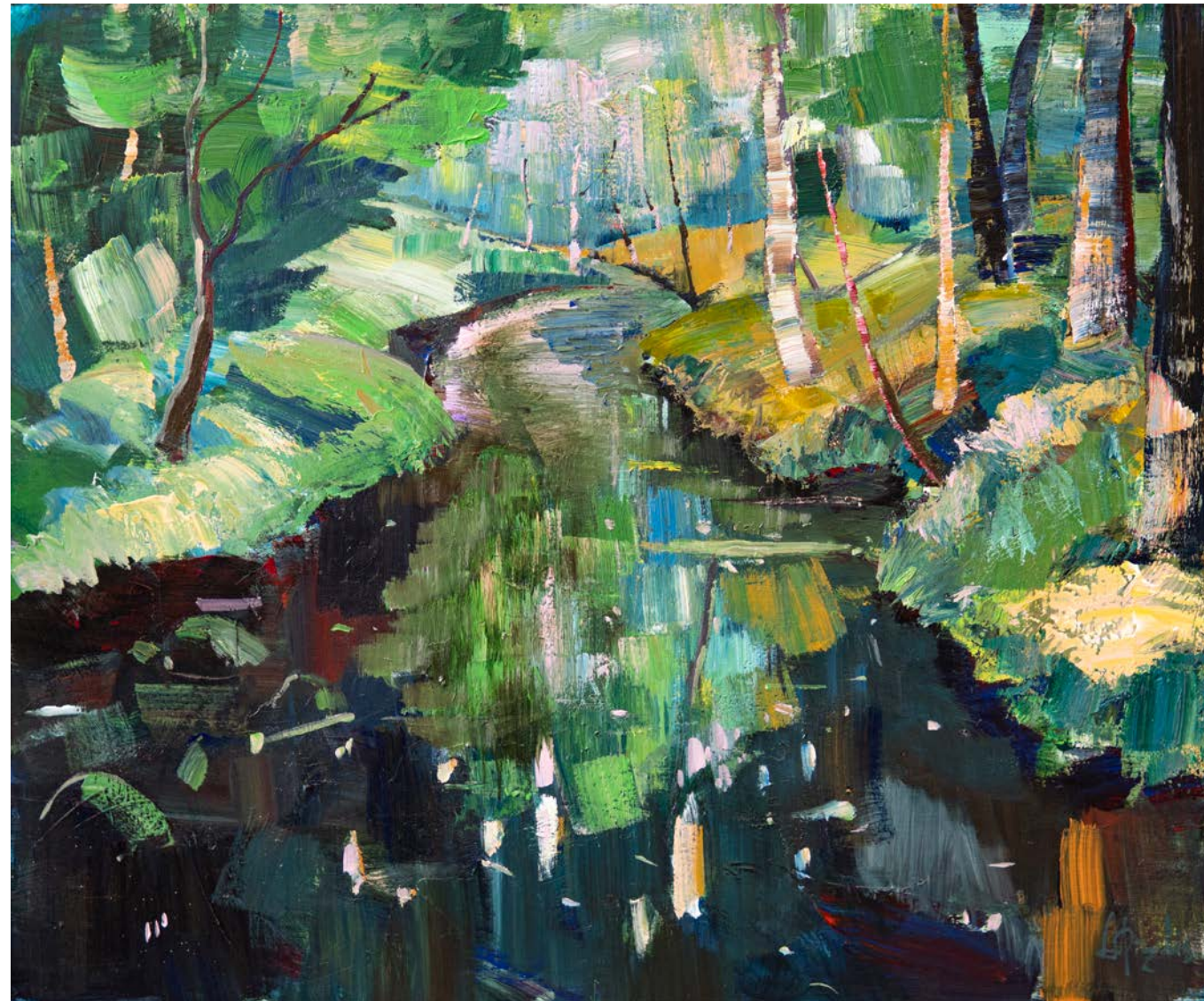
В результате пленэра коллекция произведений искусства была снова дополнена выдающимися работами латвийских, литовских и эстонских пейзажистов. О дальнейшем сохранении произведений искусства позаботится музей Вилякского края. При этом, коллекция продолжит путешествовать по выставочным залам Латвии и зарубежья.

За годы своего существования пленэр приобрел узнаваемость и устойчивые традиции, образована вовлеченная и заинтересованная рабочая группа и обретен ряд сторонников. Это Даугавпилсский арт-центр им. Марка Ротко и его руководитель Марис Чачка, глава самоуправления Вилякского края Сергей Максимов, руководитель муниципальных проектов Винета Зелткалне, а также семья Валдиса Буша. Все вместе мы понимаем, что творческое наследие Валдиса Буша является важным как в государственном, так и в мировом масштабе, поэтому с гордостью готовы способствовать его сохранению и публичной доступности. Мы также осознаем свою ответственность за его сохранность и передачу будущим поколениям.

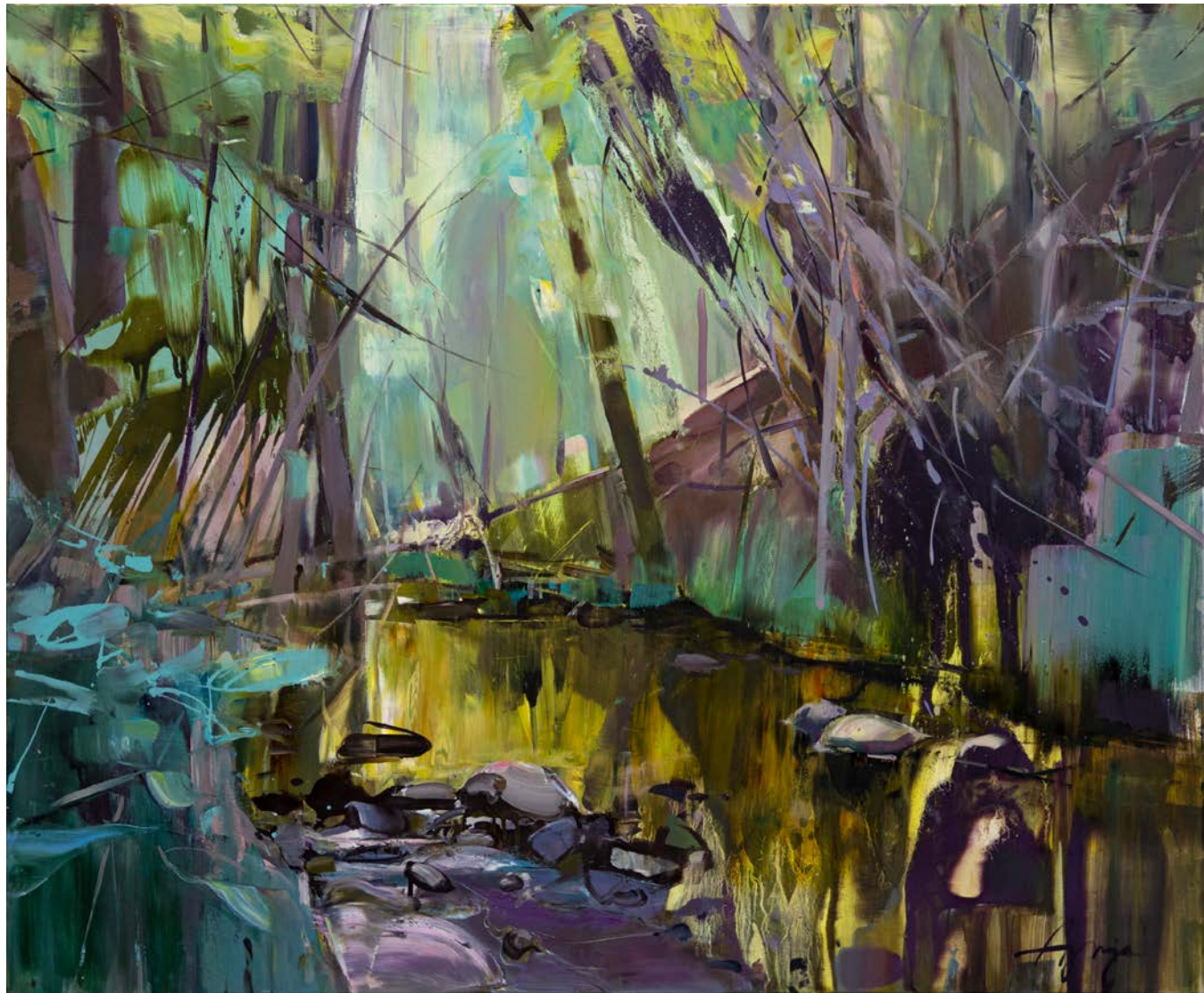
Элита Тейлане, куратор



AIVIS PĪZELIS
 Mājas Viljākā / Homestead in Viljaka / Дом в Виляке
 audekls, akrils / acrylic on canvas / холст, акрил
 100 × 120 cm, 2020



AIVIS PĪZELIS
 Stiglavas grava / Stiglava Glen / Стиглавский овраг
 audekls, akrils / acrylic on canvas / холст, акрил
 100 × 120 cm, 2020



AGNIJA ĢERMANE
 Stiglavas gravas romantika / Romance of Stiglava Glen / Романтика Стиглавского оврага
 audekls, eļļa / oil on canvas / холст, масло
 100 × 120 cm, 2020



AGNIJA ĢERMANE
 Stompaku purvā / In Stompaki Bog / На Стомпакском болоте
 audekls, eļļa / oil on canvas / холст, масло
 100 × 120 cm, 2020



ILGVARS ZALĀNS
 Rozā ainava Nr. 9 / Pink landscape No. 9 / Розовый пейзаж №9
 audekls, eļļa / oil on canvas / холст, масло
 100 × 100 cm, 2020



ILGVARS ZALĀNS
 Rozā ainava Nr. 6 / Pink landscape No. 6 / Розовый пейзаж №6
 audekls, eļļa / oil on canvas / холст, масло
 120 × 100 cm, 2020



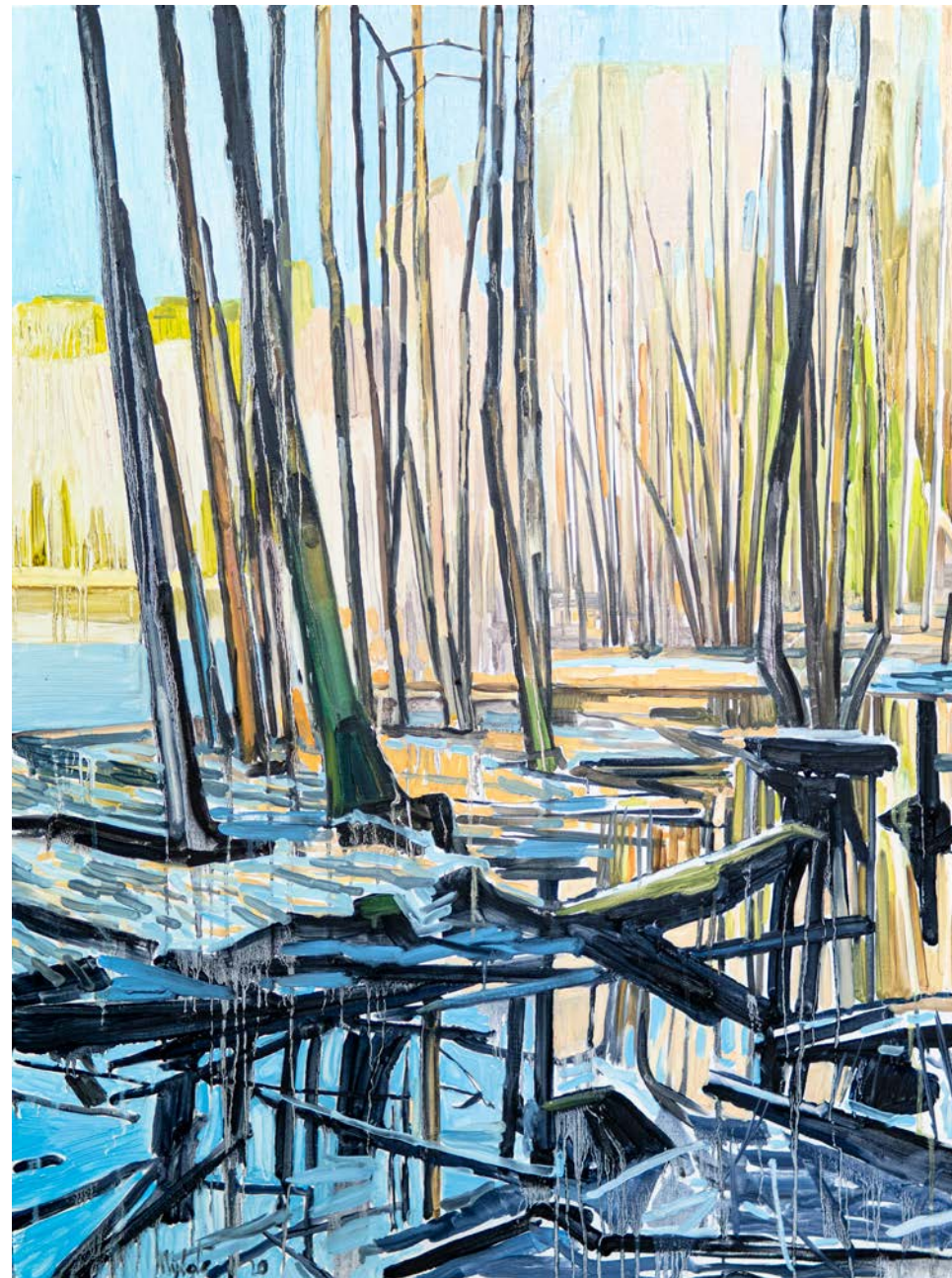
RŪTA EIDUKAITYTE
 Viļakas ainava / Landscape in Viļaka / Вилякский пейзаж
 audekls, eļļa / oil on canvas / холст, масло
 70 × 100 cm, 2020



RŪTA EIDUKAITYTE
 Vēja diena / Windy day / Ветряный день
 audekls, eļļa / oil on canvas / холст, масло
 70 × 100 cm, 2020



MYKOLE
 Sniegotā ainava 10 / Snowscape 10 / Заснеженный пейзаж 10
 audekls, eļļa / oil on canvas / холст, масло
 90 × 120 cm, 2020



MYKOLE
 Pavasaris 8 / Spring 8 / Весна 8
 audekls, eļļa / oil on canvas / холст, масло
 120 × 90 cm, 2020



LIISI TANI
 Vilakas ainaviskais mantojums / Vilaka's heritage scape / Живописное наследие Виляки
 audekls, eļļa / oil on canvas / холст, масло
 70 × 100 cm, 2020



LIISI TANI
 Atmiņas no Viļakas ezera / Memory from Lake Vilaka / Воспоминания о Вилякском озере
 audekls, akrils, eļļa / acrylic and oil on canvas / холст, акрил, масло
 100 × 100 cm, 2020

Aivis Pīzelis, Latvija

Plenērs man ir konkrētas vietas un sajūtu atspoguļojums gleznās. Tā ir satikšanās ar citiem māksliniekiem, savstarpēja domu un redzējuma apmaiņa. Valda Buša plenērs mani piesaistīja ar to, ka tas ir starptautisks, un tādējādi rodas iespēja apjaust citu valstu mākslas izpratni, skatījumu. Plenēra norises vietai arī ir nozīme – tas bija līdz šim vēl neapgūts, neredzēts reģions. Valda Buša daiļrade mani ir saistījusi jau kopš agras jaunības, kad viņa gleznas reprodukciju pirmo reizi ieraudzīju kādā laikrakstā. Viņa krāsu pasaules redzējums ir ļoti tuvs manējam – tie ir spilgti, kontrastaini krāsu laukumi un gleznieciskais krāsu uzklāšanas veids. Un man ir liels gods un gandarījums, ka mani darbi arī tiks iekļauti Valda Buša topošās muzejmājas kolekcijā. Par Viļakas novadu es iepriekš īpaši daudz neko nezināju, vien to, ka tas atrodas pašā pierobežā. Ierodoties šeit, bija liels pārsteigums uzzināt, cik tas ir latvisks un sakopts. Šeit atklājās ļoti daudz nezināmu un interesantu vietu, ko apmeklēt: Stiglavas grava ar klinšainajiem krastiem, Stompaku purvi ar partizānu taku noskaņām, pat pamestā drenu cauruļu rūpnīca Kupravā izraisīja visos sajūsmu!

Agnija Ģermane, Latvija

Man plenērs ir vislieliskākais veids, kā īpašā ritmā, ārpus ierastās sadzīves atklāt sev kādu pārsteidzošu vietu uz zemes. Šo Ausrumlatgales pierobežu zināju tikai no skarbajiem vēstures stāstiem, bet, iepazīstot tuvāk, atklājās daudz mazu brīnumu. Ar latvisku garšu, skaisti sakārtoti pilsētu un dabas stūrīši, vasaras pilnbrieda ainava ar griķu un rudzupuķu laukiem, un pāri visam – cilvēciski gudrā vienkāršība un dāsnā sirsnība, ko visi plenēristi izjutām no organizatoriem, satiktiem cilvēkiem, vietējās kultūrvides un garīgās telpas kopējiem. Tas viss noteikti rezonē arī mākslinieku darbos. Neiemīlot jau nevar uzgleznot. Ir tikai pašsaprotami, ka viens no spožākajiem un konsekventākajiem godavīriem latviešu mākslā – Valdis Bušs – nāk no šīs puses. Ir vērtīgi, ka šis lieliski

organizētais starptautiskais plenērs daudzina Valda Buša, Viļakas novada un Latvijas vārdu pasaulē, bet latviešu gleznotājam paceļ mākslinieka atbildības latīņu.

Ruta Eidukaitīte, Lietuva

Daba mani iedvesmo. Dabā krāsas, kustīgās līnijas un formas ir harmonijā ar sevi un jebkuru mākslinieku. Atrodoties dažādās valstīs, es mēdzu gleznot dabā. Parasti formas ir nesaraujami, organiski ieaustas konkrētā reģiona vai valsts ainavā. Viļakas ainavās es jutos kā mājās. Piemēram, Lietuvas ainavā izceļas debesu augstums. Līdzīgi arī šeit. Šajā Baltijas reģionā debesis patiešām šķiet ļoti augstas. Vasarā tas rosina baltu mākoņu veidošanos un zaļas zāles augšanu, kas sagulst leknos zārdos. Gan pilsētā, gan dabā mani interesē detaļas, ainavā es meklēju tādas pašas individuālas īpatnības kā cilvēkos. Slīdot pāri attēlu virknēm, mans skatiens aizķeras pie specifiskām, unikālām un neatkārtojamām īpašībām. Es lepojos ar iespēju piedalīties šajā mākslas pasākumā un iepazīt vietas, kur dzimis un radoši strādājis Valdis Bušs; un esmu lepna, ka mani darbi tiks iekļauti viņa topošās memoriālās mājas muzejakolekcijā. Bija patiesi interesanti komunicēt ar šo Baltijas valstu mākslinieku grupu un apjaust, cik dažādi un arī cik līdzīgi mēs esam. Esmu īpaši pateicīga kuratoriem – Mārim Čačkam, Elitai Teilānei un Vinetai Zeltkalnei – par sirsnīgo uzmanību un siltumu, kā arī par iespēju iepazīt Viļakas apkārtni.

Mikole, Lietuva

Lielākā daļa manu radošo darbu ir saistīta ar dzimtenes tēliem. Tā ir kā oda Lietuvas ainavai, kuru piepilda bērņības atmiņas, nostalgija un mīlums pret tēvzemi. Aizplīvuroto koku apvārsnis manos darbos ir pakļauts stingrai ģeometrijai. Šajās minimālisma estētiskā ieturētajās ainavās ir viegli saskatīt dabas arhitektūras aprises. Valdis Bušs ir Latvijai nozīmīga persona un pazīstams arī ārvalstīs. Mākslinieks, kurš savu mūžu veltīja vietējās

ainavas attēlošanai. Viņa darbiem ir liela vērtība ne tikai mākslinieciski, bet arī vēsturiski. Jūtos tuva viņa daiļradei, jo mēs abi strādājam ar ainavu, un tas mani ļoti iedvesmo. Esmu laimīga, ka tikšu iekļauta Valda Buša topošās memoriālās mājas kolekcijā. Māksliniekam vienmēr ir svarīgi, kur dzīvos viņa darbi. Šāda vieta un mākslas kolekcija ir ļoti jauka mājvieta gleznām. Pirms braucu šurp, par Viļakas novadu neko nezināju. Tā ir patiesi apburoša, klusa, mierīga vieta ar ļoti sirsnīgiem, viesmīgiem, atvērtiem un draudzīgiem cilvēkiem un priesteriem. Mani vienmēr saista iespēja doties uz mākslas simpozijiem citās valstīs, un tam ir pāris iemeslu: man patīk smelties iedvesmu no vietējiem un ārvalstu māksliniekiem un patīk kopā radīt. Tas liek augt un atklāt jaunas lietas. Man patīk apciemot svešas valstis ne tikai kā tūristei, bet arī citos veidos, kas ļauj iepazīt vietējo dzīvesveidu, atmosfēru, kultūru un cilvēkus no iekšpuses. Latviju biju apmeklējusi jau agrāk, un tagad man bija interesanti redzēt dzīvi tādu, kādu to redz vietējie, un aprunāties ar viņiem.

Līsi Tani, Igaunija

Informāciju par Valda Buša plenēru man atsūtīja kolēģis no Igaunijas akvarelistu biedrības. Mani ārkārtīgi aizrāva doma pavadīt 10 dienas plenēra rezidencē un patiesi iedvesmoja iespēja izjust vietējo vidi, ainavas, kultūru, citu mākslinieku radošo sinerģiju un diendienā baudīt šo apkārtni. Labi apzinos, cik nozīmīgs ir Valda Buša atstātais mantojums un ieguldījums kultūrtelpā – viņš bija izcils latviešu gleznotājs, kurš iegleznoja sevi vēsturē ar sava novada ainavām. Pirms Valda Buša plenēra par Viļaku neko nebiju dzirdējusi. Tas ir ļoti jauks novads, un pilsētiņai ir ļoti konsekventa pašvaldība, vairākas baznīcas, saliedēta kopiena un apbrīnojami ainaviski pilsētvides stūrīši, kas nemanāmi pāriet neskartas dabas ārēs. Ir liels pagodinājums nonākt muzeja kolekcijā. Daļu no manis radītajiem darbiem atstāju Valda Buša topošajai memoriālajai mājai.

Ilgvars Zalāns, Latvija

Plenērus kā profesionālu, komunikatīvu formu izmantoju regulāri. Parasti tie ir jauki un māksliniekus konsolidējoši pasākumi ar iespēju rast jaunus radošus impulsus lokālā kultūrvidē. Viļakā iedvesmojos no vietējās dabas un sastaptajiem cilvēkiem. Valda Buša daiļrade man vienmēr bijusi kā krāsains un dinamisks kontrapunkts samērā tradicionālajā Latvijas ainavu glezniecības laukā. Iepriekš nebija nācies apmeklēt Ziemeļlatgali. Viļakas novadu sev atklāju kā ļoti tīru, latvisku un kompaktu. Manu darbu iekļaušana muzejkolekcijā uzskatu par pasākuma organizatoru ļoti tālredzīgu un apsveicamu soli.

Aivis Pīzelis, Latvia

To me, a plein air reflects in painting a particular place and a feeling. It is a rendezvous with other artists, a mutual exchange of thoughts and viewpoints. The Valdis Bušs plein air drew me with its international outreach, because, as such, it creates opportunities to appreciate the views and perspectives on art from other countries. The plein air location also played a role – this was a region I had not seen or explored.

I have been drawn to the art of Valdis Bušs since early youth, from when I first saw a reproduction of his painting in a newspaper. His take on the world of colour is very close to mine in terms of bright, contrasting chromatic fields and the painterly way of applying colour. And I feel really honoured and pleased to have my work included in the collection of the future house museum of Valdis Bušs.

I did not know much about Viļaka District before, except that it was right in the border area. When I arrived here, it was a great surprise to find out how very Latvian it seemed and how well it was maintained. There were plenty of unknown and interesting places to visit: the Stiglava Glen with its rocky riverbanks, the marshland of Stompaki with its atmospheric guerrilla trails, even the abandoned drainpipe factory in Kuprava delighted us all!

Agnija Ģērmane, Latvia

To me, plein air is the most perfect way to discover a surprising place in a special rhythm, away from routine everyday life. I only knew about this frontier of Eastern Latgale from the harsh histories of the past, but, once I got there, there were a lot of little miracles to discover. Beautifully kept little pockets of small-town and natural environment, maintained with a quintessentially Latvian taste; lush summer landscapes with buckwheat and cornflower fields; and, above all, the wise and heartfelt simplicity and the generous sincerity that we, plein air participants, felt from the organisers, our multiple new acquaintances and the enthusiasts who shape and preserve the local cultural environment and the spiritual ambience of this space. No doubt, it all resonates in the

work of the artists. After all, you cannot paint without falling in love.

It is no surprise that Valdis Bušs, one of the brightest and most consistent gentlemen in Latvian art, came from these parts. This brilliantly organised international plein air is a most valuable endeavour in that it celebrates the name of Valdis Bušs, Viļaka District and Latvia on a global scale whilst raising the responsibility bar for the outputs of Latvian painters.

Rūta Eidukaitytė, Lithuania

Nature inspires me. In nature, colours, moving lines and shapes are in harmony amongst themselves and with any artist. I used to paint in nature whilst in different countries. Usually, the shapes are inextricably, organically integrated into the landscape of a specific region or country. The landscapes of Viļaka made me feel like home. For instance, in Lithuanian landscape, emphasis is on the height of the sky. I found something similar here. In this Baltic region, the sky really seems to be very high. In summer, it stimulates the accumulation of white clouds and the growth of green grass, which ends up clustered in lush hayricks. Whether in urban or natural setting, I am interested in detail, looking for the same individual characteristics in landscape that I notice in humans. As I scroll through series of images, my eye is arrested by their specific, unique and inimitable characteristics.

I am proud to participate in this art event, to get to know the places where Valdis Bušs was born and created, and to have my work included in the museum collection of his future memorial home. It was interesting to communicate with a group of artists from the Baltic States and to realise how different and also how similar we are. I am especially grateful to the curators – Māris Čāčka, Elita Teilāne and Vineta Zeltkalne – for their heartfelt attention and warmth, and the possibility to explore the surroundings of Viļaka.

Mykolė, Lithuania

Most of my creative work is related to the images of homeland. It is like an ode to Lithuanian landscape, which is full of childhood memories, nostalgia and precious feelings towards my motherland. In my work, the horizons of veiled trees obey a strict geometry. It is easy to notice natural architectural patterns in those landscapes executed in a minimalist aesthetic.

Valdis Bušs is an important figure for Latvia and also known internationally. An artist who dedicated his life to depicting the local landscape. His work has both artistic and historical value. I feel close to his paintings, because we both do landscape, and it is a great inspiration for my creativity.

It makes me happy to be included in the collection of the future memorial home of Valdis Bušs. It is always important for an artist where their artwork will live. Such a place and art collection is a very nice home for paintings.

Before coming here, I did not know anything about Viļaka District. It looks really charming, quiet and calm, with very warm, welcoming, open and friendly people and priests.

I am always curious to go to art symposia in other countries, and there are a couple reasons for that: I love to take inspiration from local and international artists and to create together. It stimulates growth and discovery. I like to visit foreign countries, not just as a tourist, but also in other ways, getting in touch with the local lifestyle, atmosphere, culture and people from an insider's perspective. I had visited Latvia before, and now I was interested to see life as the locals see it and to get in touch with them.

Liisi Tani, Estonia

A colleague from Estonia's Watercolour Society sent me the information about the Valdis Bušs plein air. I felt really enthusiastic about the idea of being 10 days in plein air residency; it was genuinely inspirational to experience the local environment, landscape, culture, and creative synergy of fellow artists, and to enjoy these surroundings on a daily basis.

I appreciate the importance of the creative legacy and cultural assets left by Valdis Bušs, a great Latvian painter, who painted himself into history with the landscapes of his district.

I had not heard about Viļaka before the open call for the Valdis Bušs plein air. It is a lovely district, and the small town has a very consistent municipality, several churches, a close-knit community and amazing small townscapes that blend seamlessly with untouched nature.

It is a great honour to be part of the museum collection. I leave some of my creations behind as a start for the future Valdis Bušs memorial.

Ilgvars Zalāns, Latvia

I routinely use plein air as a professional, communicative platform. As a rule, they are sweet events that promote bonding amongst artists and enable us to find new creative impulses in the local cultural environment. In Viļaka, I was inspired by the local nature and the people I met there.

I have always regarded the work of Valdis Bušs as a vibrant and dynamic counterpoint in a relatively traditional field of Latvian landscape painting.

I never happened to visit Northern Latgale before. I found Viļaka District very pure, Latvian and compact.

I regard the inclusion of my work in the museum collection as a very strategic and commendable step from the organisers.

Айвис Пизелис, Латвия

Для меня пленэр – это живописное отражение определенного места и чувства. Это встреча с другими художниками, взаимный обмен мыслями и точками зрения. Пленэр Валдиса Буша привлек меня своим международным охватом, что дает возможность оценить взгляды и представления об искусстве других стран. Место проведения пленэра также сыграло определенную роль – для меня это был еще неосвоенный, невиданный регион. Искусство Валдиса Буша привлекало меня с ранней юности, когда я впервые увидел репродукцию его картины в газете. Его видение цвета созвучно с моим – это яркие, контрастные цветовые поля и живописная манера нанесения краски. И я очень почтен и рад, что мои работы включены в коллекцию будущего дома-музея Валдиса Буша.

О Вилякском крае я не знал почти ничего, кроме того, что он находится в самом приграничье. Приехав сюда, был крайне удивлен, насколько латышским и ухоженным он оказался. Здесь мне открылось много неизведанных и интересных мест для посещения: Стиглавский овраг со скалистыми берегами, Стомпакские болота с атмосферными партизанскими тропами, даже заброшенный завод дренажных труб в Куправе привел всех в полный восторг!

Агния Германе, Латвия

По мне, пленэр – это лучший способ открыть для себя удивительный уголок земли в особом ритме, вдали от привычной повседневной жизни. Об этом пограничье восточной Латгалии я знала только из суровых историй прошлого, но познакомившись поближе, открыла множество маленьких чудес. Крошечные уголки природы и небольших городков, красиво ухоженные с типично латышским вкусом; пышные летние пейзажи с гречишными и васильковыми полями; и, прежде всего, искренняя и мудрая естественность и щедрая душевность, которую мы, участники пленэра, чувствовали от

организаторов и наших новых знакомых, бережно хранящих местную культурную среду и духовное пространство. Несомненно, все это находит отклик в творчестве художников. Ведь нельзя рисовать, не влюбившись.

Неудивительно, что выходцем из именно этих мест был Валдис Буш, один из самых ярких, последовательных и благородных представителей латышского искусства. Этот блестяще организованный международный пленэр является сверхценным мероприятием, поскольку он прославляет имя Валдиса Буша, Вилякского края и Латвии в мировом пространстве, одновременно поднимая планку ответственности для латвийских художников.

Рута Эйдукайтите, Литва

Природа меня вдохновляет. В природе цвета, подвижные линии и формы гармонируют между собой и с любым художником. Будучи в разных странах, мне доводилось писать на природе. Обычно формы неразрывно, органично вписаны в ландшафт конкретного региона или страны. Пейзажи Виляки позволили мне чувствовать себя как дома. Например, в литовском пейзаже акцентирована небесная высота. Здесь нечто подобное. В этом балтийском регионе небо действительно кажется очень высоким. Летом эта высота стимулирует скопление белых облаков и рост зеленой травы, которая собирается в густые копны. Будь то в городе или на природе, меня интересуют детали, я ищу в пейзаже такие же индивидуальные черты, как и у людей. Скользя по ряду изображений, мой взгляд останавливают специфические, уникальные, неповторимые особенности.

Я горжусь возможностью участвовать в этом художественном мероприятии и познакомиться с местами, где родился и творил Валдис Буш, а также тем, что мои работы включены в музейную коллекцию его будущего мемориального дома. Было интересно пообщаться с группой художников из стран Балтии и понять, насколько мы разные и

одновременно похожие. Моя особая благодарность кураторам – Марису Чачке, Элите Тейлане и Винете Зелткалне – за их сердечное внимание и тепло, а также за возможность исследовать окрестности Виляки.

Миколе, Литва

Большая часть моих творческих работ связана с изображениями родины. Это словно ода литовскому пейзажу, который полон детских воспоминаний, ностальгии и драгоценных чувств к отечеству. В моих работах горизонты завуалированных деревьев подчинены строгой геометрии. В этих пейзажах, выполненных в эстетике минимализма, легко замечаются природные архитектурные формы. Валдис Буш – важная фигура для Латвии, к тому же он известен и за рубежом. Художник, посвятивший свою жизнь изображению местного пейзажа. Его работы имеют как художественную, так и историческую ценность. Мне близки его картины, потому что мы оба занимаемся пейзажем, и это меня очень вдохновляет.

Я счастлива быть включенной в коллекцию будущего мемориального дома Валдиса Буша. Художнику всегда важно, где будут жить его произведения. Подобное место и художественная коллекция – отличный дом для картин.

До приезда сюда я ничего не знала о Вилякском крае. Он показался мне очаровательным, тихим и спокойным, населенным очень теплыми, гостеприимными, открытыми и дружелюбными людьми и священниками.

Мне всегда интересно посещать художественные симпозиумы в других странах, и на это есть пара причин: я люблю искать вдохновение у местных и зарубежных художников и заниматься совместным творчеством. Это стимулирует рост и открытия. Мне нравится посещать зарубежные страны, не только в качестве туриста, но и другим образом, знакомясь с местным стилем жизни, атмосферой, культурой и людьми с точки зрения инсайдера. Я уже бывала в Латвии, и теперь мне было интересно увидеть жизнь такой, какой ее видят местные, и пообщаться с ними.

Лийси Тани, Эстония

Информацию о пленэре Валдиса Буша мне прислал коллега из Эстонского общества акварелистов. Я с большим энтузиазмом восприняла идею провести 10 дней в творческой резиденции на пленэре, и это было действительно вдохновляющим событием – познакомиться с местной средой, ландшафтом, культурой, почувствовать творческую синергию коллег художников, а также ежедневно наслаждаться этими окрестностями. Я высоко ценю значение творческого наследия и культурных ценностей, оставленных Валдисом Бушом, великим латвийским художником, который вписал себя в историю пейзажами своего края. До открытого конкурса на пленэр Валдиса Буша я не никогда слышала о Виляке. Это прекрасный край, и в городке есть очень стабильный муниципалитет, несколько церквей, сплоченная община и удивительные городские пейзажи, которые органично сочетаются с нетронутой природой. Быть частью музейной коллекции – большая честь. Некоторые из моих творений я оставляю будущему мемориальному дому Валдиса Буша.

Илгварс Заланс, Латвия

Пленэр как профессиональную коммуникативную площадку я использую регулярно. Как правило, это приятные мероприятия, которые способствуют сближению художников и дают возможность найти новые творческие импульсы в локальной культурной среде. В Виляке меня вдохновила местная природа и люди, которых я там повстречал. Я всегда считал работы Валдиса Буша ярким и динамичным контрапунктом в относительно традиционном поле латвийской пейзажной живописи.

Раньше мне не доводилось бывать в северной Латгалии. Вилякский край я нашел очень чистым, латышским и компактным. Включение моих работ в музейную коллекцию считаю очень дальновидным и похвальным шагом со стороны организаторов.

4. STARPTAUTISKAIS GLEZNIECĪBAS PLENĒRS «VALDIS BUŠS 2020»
2020. gada 13. – 23. jūlijs, Viļaka

THE 4th INTERNATIONAL PAINTING PLEIN AIR «VALDIS BUŠS 2020»
2020 July 13 to 23, Viļaka

4 МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПЛЕНЭР ЖИВОПИСИ «ВАЛДИС БУШС 2020»
13 – 23 июля 2020 года, Виляка

Atlases komisija / Committee for the selection / Отборная комиссия:
Elita Teilāne (māksliniece, plenēra kuratore / an artist, curator of the Plein Air / художница, куратор пленэра),
Māris Čačka (mākslinieks, plenēra līdzkurators / an artist, co-curator of the Plein Air / художник, сокуратор пленэра),
Valentīns Petjko (mākslinieks, mākslas teorētiķis / an artist, art theorist / художник, теоретик искусства),
Nimet Keser (māksliniece, profesore / an artist, professor / художница, профессор),
Ričardas Garbačiauskas (mākslinieks, profesors / an artist, professor / художник, профессор),
Giedrė Riškutė (māksliniece, profesore / an artist, professor / художница, профессор).

Kuratori / Curators / Кураторы: Elita Teilāne, Māris Čačka
Redaktors / Editor / Редактор: Māris Čačka
Teksts / Text / Текст: Elita Teilāne, mākslinieki / artists / художники
Tulkojums / Translation / Перевод: Inga Gedžūne
Makets / Layout / Макет: Pāvels Terentjevs
Izdevējs / Publisher / Издатель: Daugavpils Marka Rotko mākslas centrs
Iespiests / Printed by / Печать: *Dardedze Hologrāfija*

Vāka ilustrācija / Cover illustration / Обложка:
Agnija Ģērmane. Stiglavas gravas romantika (fragments) / Romance of Stiglava Glen (detail) /
Романтика Стиглавского оврага (фрагмент)
100 × 120 cm, 2020



Šis projekts tiek realizēts ar Latgales reģiona attīstības aģentūras, Valsts kultūrkapitāla fonda un A/S Latvijas valsts meži finansiālu atbalstu

ISBN 978-9934-594-12-0

